

**Statutární město Zlín**, náměstí Míru 12, 761 40 Zlín

IČ: 00283924

DIČ: CZ00283924

jehož jménem jedná:

zástupce ve věcech smluvních:

Odpovědný útvar:

Bankovní spojení:

MUDr. Miroslav Adámek, primátor

odbor ekonomiky a majetku

Číslo smlouvy: **11972001 – 3/16**

Variabilní symbol: **9311 00 0123**

- dále jen pronajímatel

a

**CPI Retail Portfolio V, s.r.o.**, sídlo Praha 1, Nové Město, Vladislavova 1390/17, PSČ 110 00

IČ: 27117308

DIČ: CZ27117308

zapsaná:

jejímž jménem jedná:

bankovní spojení:

v obchodním rejstříku, vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 97541

na základě plné moci ze dne 29.10.2015

- dále jen nájemce

uzavírají

### **Dodatek č. 3/16**

ke smlouvě o nájmu části pozemku  
**č. 11972001 ze dne 24. 04.1997**

ve znění dodatků  
č. 1 ze dne 08.04.1998  
č. 2/06 ze dne 25.07.2006

a ve znění

Smlouvy o postoupení práv a převzetí povinností z nájemní smlouvy  
č. 1600091629 ze dne 26.02.2010

I.

Smluvní strany na základě projevu své svobodné a vážné vůle uzavírají dodatek č. 3/16 ke smlouvě o nájmu části pozemku č. 11972001 ze dne 24. 04.1997 ve znění dodatků č. 1 ze dne 08.04.1998 a č. 2/06 ze dne 25.07.2006 a ve znění Smlouvy o postoupení práv a převzetí povinností z nájemní smlouvy č. 1600091629 ze dne 26.02.2010, kterým se mění: Odstavec 3., Čl. V., Splatnost nájemného, který zní nyní takto:

#### Čl. V., Splatnost nájemného

*3. Pokud se nájemce dostane do prodlení s úhradou nájemného, je nájemce povinen zaplatit pronajímateli úrok z prodlení ve výši stanovené platnými právními předpisy.“*

II.

Ostatní ujednání smlouvy o nájmu části pozemku č. 11972001 ze dne 24. 04.1997 ve znění dodatků č. 1 ze dne 08.04.1998 a č. 2/06 ze dne 25.07.2006 a ve znění Smlouvy o postoupení práv a převzetí povinností z nájemní smlouvy č. 1600091629 ze dne 26.02.2010 zůstávají beze změny a jsou tímto dodatkem nedotčena.

## III.

Dodatek č. 3/16 nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu smluvními stranami, je sepsán v pěti stejnopisech, z nichž pronajímatel obdrží tři vyhotovení a nájemce obdrží dvě vyhotovení.

Smluvní strany souhlasí se zveřejněním podstatných náležitostí tohoto dodatku v souladu s ust. zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, v platném znění.

Nájemce souhlasí se zveřejněním této smlouvy dle platných právních předpisů v Registru smluv na Portálu veřejné správy, a to na dobu neurčitou.

Obě strany po řádném přečtení dodatku č. 3/16, připojují na důkaz svého bezvýhradného souhlasu s obsahem své podpisy.

Přílohy: Plná moc ze dne 29.10.2015

**Doložka ve smyslu ust. § 41 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích**

Doba zveřejnění:	12.12.2016 – 28.12.2016
Schváleno orgánem obce:	Rada města Zlína
Datum a číslo jednací:	16.12.1996, č.j. 473/21/96
	22.09.1997, č.j. 357/18/97
	07.09.2009, č.j. 40/18R/2009
	05.10.2009, č.j. 31/20R/2009
	06.02.2017, č.j. 2/3R/2017

Ve Zlíně dne - 1. 03. 2017

Nájemce:

Pronajímatel:

.....  
 CPI Retail Portfolio V, s. r. o.  
 .....  
 na základě plné moci

.....  
 Statutární město Zlín  
 .....  
 náměstek primátora

.....  
 CPI Retail Portfolio V, s. r. o.  
 .....  
 na základě plné moci

## PLNA MOC

níže podepsaná obchodní společnost  
Retail Portfolio V, s.r.o., se sídlem Praha 1,  
Vladislavova 1390/17, PSČ 110 00, identifikační číslo  
271 17 308, zapsaná v obchodním rejstříku  
 vedeném Městským soudem v Praze v oddílu C,  
vložka 97541 (dále jen jako „Zmocnitel“),  
zastoupená [redacted] jednatelem

## POWER OF ATTORNEY

I, undersigned, the business company  
CPI Retail Portfolio V, s.r.o., with its registered  
office at Prague 1, Vladislavova 1390/17, Postal  
Code 110 00, identification number 271 17 308,  
registered in the Commercial Register maintained  
by the Municipal Court in Prague, Section C, Insert  
97541 (hereinafter as the “Principal”), represented  
by [redacted], executive director

tímto zmocňuji

hereby authorises

[redacted]  
[redacted]

[redacted]  
[redacted]

a/nebo

and/or

[redacted]  
[redacted]

[redacted]  
[redacted]

a/nebo

and/or

[redacted]  
[redacted]

[redacted]  
[redacted]

příčemž vždy dvě z výše uvedených osob jsou  
oprávněni zastupovat Zmocnitele společně

whereas two of the above-mentioned persons are  
entitled to jointly represent the Principal

(dále společně nebo jednotlivě jen jako  
„Zmocněnec“) k následujícímu:

(hereinafter jointly or separately as the „Attorney“)  
to the following:

aby mě zastupoval ve všech níže uvedených věcech,  
aby mým jménem a na můj účet vykonával veškeré  
hmotněprávní a procesněprávní úkony, a zejména  
přijímal veškeré doručované písemnosti, podával  
návrhy, žádosti, podněty, a to vše i tehdy, když je  
podle jakýchkoliv právních předpisů zapotřebí  
zvláštní plné moci:

to represent me in all matters listed below and to  
execute all necessary material and procedural legal  
acts on my behalf and at my cost and expenses,  
above all to accept all delivered written documents,  
present proposals, applications, demands, even if  
special authorization is required by valid legal  
regulations:

a) s úřady státní správy a samosprávy při  
výkonu předmětu podnikání Zmocnitele a při  
plnění veškerých zákonných, registračních a  
ohlašovacích povinností Zmocnitele  
(zejména k zastupování Zmocnitele v územním  
a stavebním řízení, jakož i jednáních  
s příslušnými dotčenými orgány či dalšími

a) with authorities within the execution of the  
state administration, the municipality and local  
administration within business activities of the  
Principal and within fulfilment of all legal,  
registration and reporting duties of the Principal  
(especially to represent the Principal in the area  
management planning inquiry and the building

účastníky těchto řízení, s tím, že Zmocněnec je oprávněn k těmto právním jednáním dále zmocnit třetí osobu);

b) s profesními celky a sdruženími při výkonu předmětu podnikání Zmocnítele;

c) k právním jednáním s právníky a fyzickými osobami při výkonu předmětu podnikání Zmocnítele

(zejména uzavírání nájemních a podnájemních smluv, předání či převzetí pronajatých prostor, jakož i veškeré další právní jednání související se správou nemovitostí ve vlastnictví Zmocnítele);

d) při veškerých právních jednáních s jinými právníky a fyzickými osobami při výkonu předmětu podnikání Zmocnítele;

permit procedure and also negotiations with the relevant concerned authorities or other participants of these proceedings, whereby the Attorney is empowered to authorise third persons to these juridical acts);

b) with professional associations and organisations within business activities of the Principal;

c) to juridical acts with legal entities and individuals within business activities of the Principal

(especially an entering into lease agreements or sublease agreements, handover or takeover leased premises and all other juridical acts in connection with the administration of real estates, which are owned by the Principal);

d) within all juridical acts with legal entities and individuals within business activities of the Principal;

pokud není takové právní jednání v následující části Plné moci vyloučeno.

unless these juridical acts are in the following part of the Power of Attorney excluded.

**Tato Plná moc neopravňuje Zmocněnce v žádném případě k právním jednáním jménem Zmocnítele směřujícím k:**

a) prodeji závodu nebo jeho části, jakékoliv fúzi či přeměně Zmocnítele;

b) zřízení a zatížení nemovitých věcí ve vlastnictví Zmocnítele

(zejména zřízením zástavního práva, věcného břemene, opce, zadržovacího práva, předkupního práva nebo jakéhokoliv jiného práva třetí strany s podobným účinkem).

**This Power of Attorney does not authorise Attorney in any case of juridical acts on behalf of the Principal leading to:**

a) the sale of the enterprise of the Principal or any of its part, any merger or transformation of the Principal;

b) alienate and encumber/burden immovable things owned by the Principal

(especially to a pledge, to create an easement, option, retention right, a pre-emptive right or any other rights of third persons with similar effect).

Zmocněnec ujišťuje Zmocnítele, že disponuje veškerými teoretickými znalostmi a praktickými zkušenostmi, které jsou nezbytné pro to, aby na základě této Plné moci zastupoval Zmocnítele řádně a s náležitou odbornou péčí. Zmocněnec je srozuměn s tím, že bez tohoto ujištění by Zmocnitel Plnou moc Zmocněnci neudělil.

The Attorney assures the Principal that holds all the theoretical knowledge and practical experience which are necessary to ensure so that, on the basis of the Power of Attorney to represent the Principal properly and with due professional care. The Attorney understands, without this assurance by the Principal, the Power of Attorney would not be granted.

Zmocněnec se zavazuje na základě Plné moci zastupovat Zmocnítele řádně, s náležitou odbornou péčí a vždy tak, aby byly v plném rozsahu šetřeny oprávněné zájmy Zmocnítele. Zmocněnec je srozuměn se všemi odpovědnostními důsledky, které hrozí na jeho straně a vzniknout v případě, že

The Attorney agrees on the basis of the Power of Attorney to represent the Principal properly, with due professional care and always to be investigated by the legitimate interests of the Principal. The Attorney understands to all the consequences that threatens on his side and which arise in case of

poruší tento svůj závazek.

violation of this obligation.


Tato Plná moc je vyhotovena v českém a anglickém jazyce. V případě rozporu mezi českým a anglickým zněním bude rozhodným české znění.

This Power of attorney is executed in Czech and English version. In case of any conflict between Czech and English version the Czech version shall prevail.

Tato Plná moc je platná do dne 31.12.2017 a nahrazuje veškeré dříve udělené plné moci.

This Power of Attorney is valid to 31.12.2017 and replaces all previous granted powers of attorney.

In/V Prague on/dne 29 -10- 2015



jednatel/  
executive director  
CPI Retail Portfolio V, s.r.o.

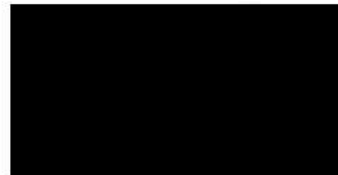
Já, níže podepsaný

I, undersigned,

zmocnění, jež je mi udělováno v plném rozsahu a bez výhrad přijímám.

hereby accepts the aforementioned Power of Attorney in full extent and without reservations.

In/V Prague on/dne 29 -10- 2015



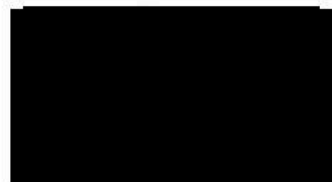
Já, níže podepsaný

undersigned,

zmocnění, jež je mi udělováno v plném rozsahu a bez výhrad přijímám.

hereby accepts the aforementioned Power of Attorney in full extent and without reservations.

In/V Prague on/dne 29 -10- 2015

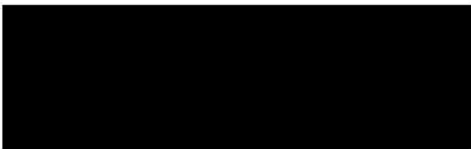


Já, níže podepsaný [REDACTED]  
[REDACTED]  
[REDACTED] zmocnění, jež  
je mi udělováno v plném rozsahu a bez výhrad  
přijímám.

I, undersigned, [REDACTED]  
[REDACTED]  
[REDACTED], hereby  
accepts the aforementioned Power of Attorney in  
full extent and without reservations.


In/V Prague on/dne 29 -10- 2015





### PROHLÁŠENÍ O PRAVOSTI PODPISU

Běžné číslo knihy o prohlášeních o pravosti podpisu 011801/107/2015/C

Já, níže podepsaná , zapsaná v seznamu advokátů vedeném Českou advokátní komorou pod evidenčním číslem 16304, prohlašuji, že tuto listinu přede mnou vlastnoručně v jednom vyhotovení podepsal:

, jehož totožnost jsem zjistila z 

Podepsaný advokát tímto prohlášením o pravosti podpisu nepotvrzuje správnost ani pravdivost údajů uvedených v této listině, ani její soulad s právními předpisy.

V Praze dne 29.10.2015

